



- IT** Le istruzioni per l'installazione in italiano sono disponibili nel link indicato in basso.
- EN** Instructions in English are available at the link below.
- FR** Les instructions d'installation en français sont disponibles au lien suivant.
- ES** Las instrucciones de instalación en el español se encuentran disponibles en el enlace que se indica a continuación.
- DE** Eine Anleitung in englischer Sprache ist unter dem unten stehenden Link verfügbar.
- NL** Instructies in het Nederlands zijn beschikbaar via onderstaande link.
- ZH** 安裝說明請詳見下列網址連結。
- JA** 日本語 のインストールガイドは下記リンク先でご覧いただけます。
- KO** 한국어로 작성된 설치 지침은 아래 링크에서 볼 수 있습니다.
- RU** Инструкции по установке на русском языке можно найти по ссылке ниже.
- PT** Pode encontrar as instruções de instalação em português através do link em baixo.
- PL** Instrukcja w języku polskim są dostępne w linku poniżej.
- TH** คำแนะนำในการติดตั้งไทยมีจัดไว้ให้ผ่านลิงค์ต่อไปนี้

 www.audioquest.com/jitterbug/manual

JitterBug – Flight Manual

AudioQuest JitterBug USB Filter

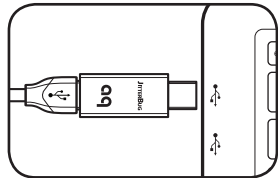
Il filtro JitterBug è progettato per eliminare le correnti di interferenza e le risonanze parassitiche indesiderate dalle linee di trasmissione dati(per la comunicazione) e Vbus (per la corrente) delle prese USB. Il filtro JitterBug soddisfa tutte le specifiche di velocità USB 2.0. Le eccellenti prestazioni del filtro JitterBug sono il risultato di un'attenta progettazione e manodopera, approfondite misurazioni tecniche e accurate prove di ascolto.

Il filtro JitterBug è estremamente facile da usare e offrirà risultati affidabili per molti anni a venire. Questo filtro è utilizzabile in abbinamento ai convertitori del segnale digitale-analogico USB esterni (DAC), ai telefoni cellulari, ai dispositivi multimediali portatili e ai dispositivi di trasmissione in streaming/salvataggio in rete. Le raccomandazioni di utilizzo di AudioQuest sono le seguenti:

For Use with External USB DACs

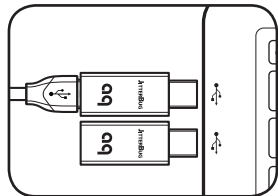
1. Chiudere tutte le applicazioni audio (tra cui iTunes, JRiver, Qobuz, Tidal, Spotify, Windows Media Player o qualsiasi altra applicazione utilizzata per la riproduzione musicale).

2. Inserire il filtro JitterBug in una presa USB qualsiasi del computer. Con un cavo USB collegare il JitterBug al proprio convertitore D/A. Aprire la scheda Preferenze/Configurazioni del proprio computer per accertarsi che la comunicazione tra il convertitore D/A e il computer sia esattamente come era stata lasciata.



3. Molti computer sono dotati di diverse prese USB. È possibile quindi utilizzare un secondo filtro JitterBug collegabile in parallelo, ma non in serie con il primo filtro. Collegando un secondo filtro JitterBug in una presa supplementare si otterrà un significativo miglioramento delle prestazioni audio generali del proprio sistema. Ciononostante, è sconsigliato utilizzare più di due filtri JitterBug per computer.*

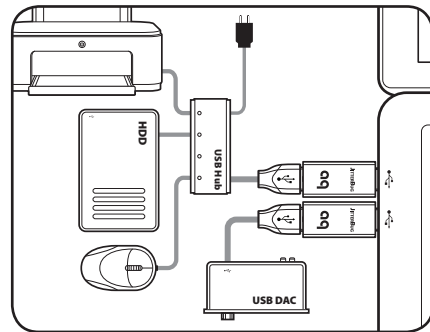
(Nota a piè pagina: in alcuni casi, il computer potrebbe avere più di un bus USB dedicato. Si potrebbe trattare ad esempio di una scheda come la Sonnet USB 3.0 ExpressCard/34 (<http://www.sonnettech.com/product/usb3expresscard34.html>) per aggiungere un secondo bus al proprio computer. Nelle situazioni in cui siano previsti altri sistemi bus USB supplementari [e indipendenti], ciascun bus è in grado di supportare e trarre beneficio da un massimo di due filtri JitterBug. Se non si conosce con certezza il numero di bus del proprio computer, consigliamo di andare sul sicuro, presumendo che il proprio computer abbia un solo bus.)



For Use with External USB Peripherals

■ Durante l'ascolto della musica, non è consigliabile che gli utenti del convertitore D/A USB colleghino altri dispositivi USB supplementari (tra cui stampanti, fotocamere e dischi fissi) al computer. Il motivo è molto semplice: ogni dispositivo supplementare richiede risorse affidabili e, poiché il bus richiede di per sé una quantità notevole di risorse, la performance audio generale del computer diminuisce. Tuttavia, ci rendiamo conto che limitare il numero delle periferiche di un computer a un unico dispositivo USB unico possa essere una soluzione impraticabile. Si potrebbe ad esempio avere la necessità di utilizzare un disco fisso USB esterno per il salvataggio dei contenuti multimediali, In tal caso, è consigliabile utilizzare un filtro JitterBug in serie con il dispositivo USB supplementare, ricordando tuttavia che non è consigliabile utilizzare più di due filtri JitterBug su uno specifico bus.

■ Nell'eventualità di dover collegare al computer sempre più di una periferica USB (tra cui stampanti, fotocamere e dischi fissi), è consigliabile collegare i diversi dispositivi ad un hub USB alimentato esternamente. Il cavo USB tra l'hub e il computer andrà collegato al secondo JitterBug. Questo servirà a garantire una significativa riduzione delle interferenze da tutti i dispositivi.



- Lo standard USB 3.0 prevede la modalità di trasferimento *SuperSpeed* che permette di trasmettere ad una velocità massima di 5Gbit/s: più di 10 volte la velocità del precedente standard USB 2.0, con un chiaro vantaggio per coloro che devono trasferire grosse quantità di dati. Tuttavia, in termini di performance audio, non esiste un'applicazione pratica per la versione USB 3.0. Di fatto, i dischi fissi ed altri dispositivi con specifica USB 3.0 sono terribilmente rumorosi e interferiscono con il bus.

Se utilizzato con i dispositivi USB 3.0, il filtro JitterBug decelera deliberatamente il dispositivo alle specifiche USB 2.0. La doppia circuiteria del filtro JitterBug funziona su entrambe le linee dati (per la comunicazione) e vbus (per l'alimentazione) delle prese USB. La seconda riduce le interferenze ed impedisce alle interferenze elettromagnetiche e da radiofrequenza (EMI e RFI) di contaminare il convertitore D/A associato e/o il cavo. La prima riduce al minimo le risonanze parassitiche create dal computer e dal bus USB ed è ottimizzata per eliminare eventuali interferenze superiori alle specifiche di frequenza USB 2.0, ed è quindi ideale per la riproduzione audio.

Nel caso di trasferimento di grosse quantità di dati, consigliamo di estrarre il filtro JitterBug dal proprio dispositivo. Sarà sufficiente applicare nuovamente il filtro JitterBug alla successiva sessione di ascolto.

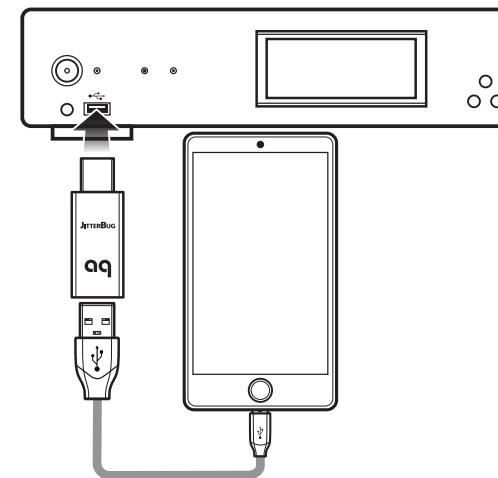
For Use with Mobile Phones and Media Devices

1. Molti ricevitori, convertitori D/A e automobili sono corredati di prese di ingresso USB compatibili con i dispositivi iOS e Android. Collegando detti dispositivi a queste prese, gli utenti possono riprodurre la musica dai servizi di streaming o dalla memoria interna dei dispositivi portatili.

Pur essendo una soluzione estremamente pratica, i telefoni cellulari e gli altri dispositivi multimediali portatili possono creare ambienti carichi di interferenze elettriche. Per migliorare la performance di riproduzione di un telefono cellulare o di un dispositivo multimediale portatile, è consigliabile collegare prima di tutto un filtro JitterBug nella rispettiva porta USB.

2. Anche una chiavetta USB può fungere da dispositivo multimediale portatile. Se si intende riprodurre i file da una chiavetta USB è consigliabile collegare il filtro JitterBug tra la chiavetta e la presa di ingresso USB associata.

- Il filtro JitterBug non assorbe corrente dalla sorgente e non impedisce al dispositivo portatile di ricaricare la propria batteria.

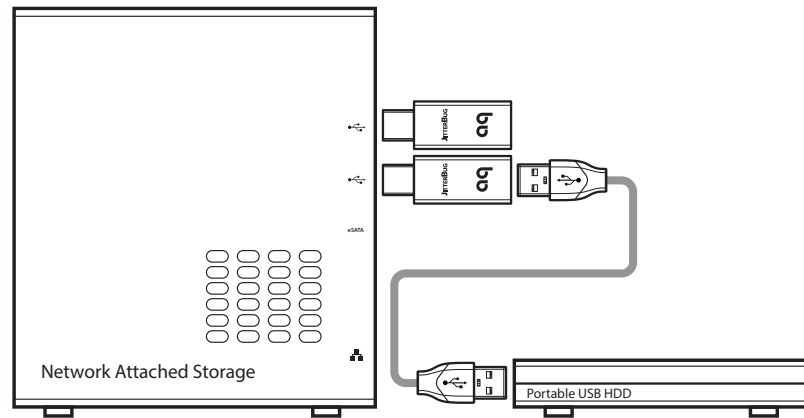


For Use with Network Streaming and Storage Devices

I dispositivi di rete in streaming inviano e ricevono i file multimediali attraverso una rete IP. Tuttavia, molti di questi dispositivi sono corredati di porte di ingresso USB. Di seguito alcuni consigli per migliorare la performance audio generale di un sistema basato sull'apparecchiatura di rete:

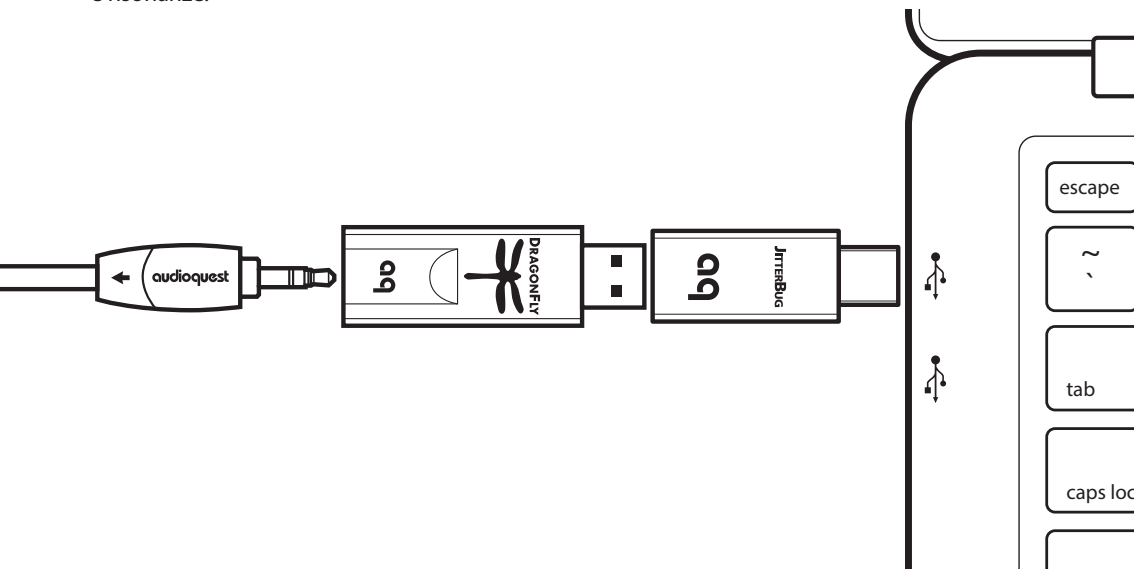
1. Oltre ad una connessione Ethernet, molti degli odierni streamer comprendono una o più prese di ingresso USB. Queste prese possono essere compatibili con i dispositivi portatili (quali iOS o Android), oppure possono essere progettate per funzionare in abbinamento con i dispositivi di memoria di massa (come dischi fissi o chiavette). In entrambi i casi, collegando un filtro JitterBug a queste porte si può migliorare la resa sonora generale dello streamer, anche in caso non sia collegato nessun dispositivo alla porta. Pertanto, indipendentemente dalla presa utilizzata i filtri JitterBug possono migliorare significativamente le performance generali del sistema, anche se la musica viene riprodotta da un ingresso digitale a parte completamente separato. Generalmente gli streamer sono corredati di due porte USB: una frontale e una posteriore. In questi casi il filtro JitterBug si può utilizzare su entrambe le porte. Tuttavia, in alcuni casi rari, esistono streamer corredati anche di sei prese USB. In questi rari casi consigliamo di non utilizzare comunque più di due filtri JitterBug per ciascun sistema bus USB. Nel dubbio di quanti siano i bus USB del proprio streamer, consigliamo la prudenza, supponendo che sia previsto un solo bus e che siano sufficienti due JitterBug.

2. I dispositivi NAS (Networked Attached Storage) sono soluzioni molto comuni e interessanti per la conservazione di grandi mediateche. Molti dispositivi NAS sono dotati di prese USB per il collegamento di dispositivi esterni, tra cui i dischi fissi esterni. Collegando i filtri JitterBug alla presa USB del NAS, ancora una volta indipendente dal suo utilizzo, si possono migliorare le prestazioni sonore generali del proprio sistema.
3. I router, tra cui un Apple Airport Express, possono essere provvisti di una presa USB. Queste porte sono spesso destinate al collegamento di stampanti USB o di altri dispositivi simili. Collegando un filtro JitterBug a tale presa, indipendentemente dalla presenza di un dispositivo collegato alla porta, è possibile migliorare l'audio del proprio sistema audio in rete.



Partner JitterBug with DragonFly

Leggermente più grande del JitterBug, il DragonFly è un convertitore audio digitale e un amplificatore per cuffie con un controllo del volume analogico di bordo a 64 step. Dotato di una presa USB su un'estremità e un mini jack da 3,5 mm sull'altra, si collega a qualsiasi PC Mac o Windows bypassando la circuiteria audio compromessa del computer per offrire un suono più pulito, trasparente e naturalmente dettagliato, altoparlanti desktop potenziati o sistemi audio completi. Inserendo il filtro JitterBug in serie nel DragonFly si riducono ulteriormente interferenze e risonanze.



Further Preventive Medicine

Oltre al filtro JitterBug, AudioQuest propone anche i cappucci antirumore per RCA e XLR. I cappucci antirumore prevengono le interferenze in radiofrequenza: i nemici per eccellenza della dinamica e della trasparenza, evitando che entrino nel sistema attraverso gli ingressi inutilizzati. I cappucci antirumore funzionano bene tanto per le connessioni analogiche, (RCA e XLR) quanto per le connessioni digitali (S/PDIF e AES/EBU). Per ridurre il livello di interferenze di radiofrequenza che entrano nel sistema consigliamo di "tappare" tutti gli ingressi RCA e XLR inutilizzati. Si otterranno uno sfondo più scuro, un soundstage più profondo e un'esperienza di ascolto più ricca e soddisfacente.

Ulteriori informazioni sono disponibili nei siti:

www.audioquest.com/audio-enhancements/rca-noise-stopper-caps &
www.audioquest.com/audio-enhancements/xlr-noise-stopper-caps.



RCA Noise Stopper Caps



XLR Noise Stopper Caps



DragonFly® Beautiful Sound from Any Computer, Anywhere

Con le dimensioni e la forma di una chiavetta USB, DragonFly è un convertitore audio digitale e un amplificatore per cuffie con attacco USB su un'estremità e un mini jack da 3,5 mm sull'altra. Si collega a qualsiasi computer Mac o Windows bypassando la circuiteria audio compromessa per trasmettere un suono gradevole ad auricolari e cuffie, altoparlanti o a un sistema di intrattenimento domestico a regola d'arte.

DragonFly va semplicemente collegato alla presa USB del proprio computer inserendo nello stesso tempo le proprie cuffie preferite nel mini jack DragonFly oppure utilizzando uno dei nostri versatili cavi d'interconnessione Bridges & Falls per collegare il DragonFly agli altoparlanti o a un amplificatore o ricevitore accesi. Sia durante gli spostamenti, sia da casa, sia che si esplori uno (o molti) dei nuovi servizi di musica in streaming, che si ascolti un pratico lettore MP3 oppure si sia scelto un download ad alta risoluzione (fino a 24-bit/96kHz), il DragonFly rivela tutti i colori, i dettagli e le emozioni che danno vita alla vostra musica preferita, ai video su YouTube, ai film e ai giochi.

L'abbinamento DragonFly a NightHawk consente di ottenere un'esperienza di ascolto particolarmente soddisfacente e di grande impatto emotivo.



NightHawk™

Around-the-Ear Semi-Open Headphones

NightHawk è la cuffia di riferimento AudioQuest, progettata da Skylar Gray, nuova sia come tipologia di prodotto, sia come esempio di superamento dei limiti in termini di qualità, innovazione e sostenibilità realizzabile ad un costo accessibile.

Proclamata vincitrice del CES Innovation 2015 (per l'ecosostenibilità dei progetti e delle tecnologie) e Honoree (per le cuffie), NightHawk rappresenta una rivisitazione globale del design delle cuffie, caratterizzata dall'impiego di molti materiali e tecnologie mai applicate prima alle cuffie.

- Auricolari "Liquid Wood" realizzati in materiali sostenibili, caratterizzati da una bella finitura trasparente quasi completamente priva di composti organici volatili
- Driver a pistone in biocellulosa da 50 mm con motore brevettato split-gap per offrire una risposta in frequenza eccezionalmente omogenea ed un livello di distorsione straordinariamente contenuto
- Griglia di diffusione sonora stampata biomimetica 3D
- Sistema di sospensione in attesa di registrazione del brevetto, riduce al minimo le risonanze dannose, adattandosi con estrema leggerezza e comodità a chi indossa le cuffie
- Cavo per le cuffie a bassa distorsione realizzato utilizzando materiali e tecnologie derivate dai cavi per altoparlanti AudioQuest
- Adattatore ad alte prestazioni 3,5 mm → 1/4"

Ogni singolo dettaglio del design del NightHawk è stato accuratamente ottimizzato per offrire alti livelli di prestazioni sonore, ergonomiche ed estetiche, pur mantenendo al tempo stesso l'attenzione sugli aspetti di progettazione e produzione.

<http://nighthawk.audioquest.com>



©2015 AudioQuest 2621 White Road, Irvine CA 92614 USA
info@audioquest.com | www.audioquest.com

audioquest

September 2015